

Salecina ruft den Klimanotstand aus

Während des Zukunftsrats wurde intensiv überlegt und engagiert diskutiert, in welche Richtung Salecina gehen soll. Über die neuen Ideen und Projekte könnt ihr auf Seite 3 lesen. Einig waren wir uns, dass wir uns unserer ökologischen Verantwortung stellen und den Klimaschutz verstärken wollen. Den Klimawandel betrachten wir als eine der grössten Herausforderungen unserer Zeit, deren Folgen wir auch hier im Berggebiet immer stärker spüren, unter anderem durch die drastischen Gletscherrückgänge und die heftigen Murgänge. Salecina ruft wie zuvor schon zahlreiche Städte und Gemeinden weltweit den Klimanotstand aus. Zeitgleich unterstützt das Ferien- und Bildungszentrum die Forderungen der Klimastreikbewegung Schweiz und setzt sich zum Ziel, die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2030 bis auf netto Null zu senken. Das Haus kann mit seinen 10'000 Übernachtungen im Jahr dabei

auf bereits gemachte Erfahrungen im Klimaschutz zurückgreifen. Nicht umsonst hat Salecina bereits im Jahr 2017 den CIPRA-Hauptpreis für die Nachhaltigkeit



im Tourismus erhalten. Doch ausruhen wollen wir uns nicht darauf und werden weitere mögliche Klimaschutzmassnahmen prüfen. Im Oktober 2020 wird in Salecina eine internationale Klimatagung unter dem Titel «System Change not Climate Change» stattfinden.

Salecina proclama l'emergenza clima

Durante il Consiglio progettuale abbiamo riflettuto e discusso intensamente e con impegno sulla direzione che Salecina dovrebbe intraprendere.

delle maggiori sfide del nostro tempo. Le conseguenze del cambiamento, tra cui il drastico arretramento dei ghiacciai e le imponenti colate detritiche, sono sempre più percepibili anche qui tra le Alpi. Salecina, come molte città e comuni in tutto il mondo, proclama l'emergenza climatica. Allo stesso tempo il nostro centro vacanze e formazione sostiene le richieste del movimento svizzero di lotta al cambiamento climatico e si prefigge l'obiettivo di ridurre le emissioni di gas serra allo zero netto entro il 2030. Con i suoi 10'000 pernottamenti all'anno, la casa può contare sull'esperienza già acquisita nella salvaguardia del clima. Non per niente Salecina ha ricevuto nel 2017 il Premio Cipra per il turismo sostenibile. Ma non vogliamo adagiarsi e esamineremo ulteriori possibili misure preventive. Nell'ottobre 2020 si svolgerà a Salecina una conferenza internazionale sul clima intitolata "System Change not Climate Change".

Hausnachrichten

Notizie dalla casa

5. Teammitglied: ab Dezember 2019 stockt das Salecina-Team auf. Zukünftig wird es fünfköpfig sein. Unsere neue Kollegin Valeria wird sich im nächsten Info vorstellen.

Die Kinderwunderwoche im Juli 2020 wird zwei Wochen statt wie bisher 12 Tage dauern. Buchen könnt ihr entweder eine oder beide Wochen.

Winterabende Januar bis April 2020 zum Thema Klima und Gletscher: 3. Januar, Emiliano Tolusso: "Ambiente e paesaggio alpino alla prova di un clima che cambia". 31. Januar, Mex M. Matzl: "Schnee und Klimawandel". 14. Februar, Felix Keller: "Gletscherpflege, eine Utopie?". 27. März, Dominik Siegrist: Buchvorstellung "Alpenwanderer", siehe auch die Buchbesprechung auf Seite 4.

Einweihungsfest grosser Essraum Nach drei Bauetappen wird der neu gestaltete grosse Essraum am 4. Juli 2020 gebührend eingeweiht. Es lohnt sich bald zu buchen: Live-Musik der "Silbernen" aus Bern, leckeres Essen, die Möglichkeit zu zelten und die Kinder werden voraussichtlich den grössten Kuchen der Welt, nee das nicht, aber den grössten in der Geschichte Salecinas backen.

5° membro del team: da dicembre 2019 il team di Salecina sarà composto da cinque persone. La nostra nuova collega Valeria si presenterà nella prossima edizione dell'Info.

Il periodo di escursioni con i bimbi di luglio 2020, amato da grandi e piccoli, durerà due settimane anziché 12 giorni come finora. Potete prenotare una o entrambe le settimane.

Le serate invernali da gennaio ad aprile 2020 saranno incentrate sul tema clima e ghiacciai: 3 gennaio, Emiliano Tolusso: "Ambiente e paesaggio alpino alla prova di un clima che cambia"; 31 gennaio, Mex M. Matzl: "Neve e cambiamento climatico"; 14 febbraio, Felix Keller: "Cura dei ghiacciai, un'utopia?"; 27 marzo, Dominik Siegrist presenta il suo libro "Alpenwanderer", un viaggio a piedi da

Vienna a Nizza.

Festa di inaugurazione della sala da pranzo grande.

Dopo la ristrutturazione inaugureremo la nuova sala con una bella festa il 4 luglio 2020. Vale la pena prenotare al più presto. Ci saranno musica dal vivo ("Silbernen" di Berna), cibo delizioso, possibilità di campeggiare e inoltre i bambini prepareranno la torta più grande del mondo! Ma nooo, la torta più grande nella storia di Salecina!

Lichtblicke aus den Seminaren – Flash dai seminari

**Solidarisch Altwerden –
wie geht das?
09.-12. Juni 2020**

Ein Rezept gibt es dafür nicht, war die einhellige Meinung der Teilnehmenden des Workshops, der im Juni 2019 in Salecina stattfand. Denn Altwerden stellt für viele Menschen aufgrund der umfassenden Veränderungen in dieser Lebensphase hohe Anforderungen. Sich darauf vorzubereiten und sich darüber im Rentenalter auszutauschen hat sich aber bewährt. Der Austausch zu den Themen Arbeiten im Alter, Soziale Beziehungen im Alter sowie Gesundheit und Bewegung stand im Vordergrund. Die meiste Zeit wurde in Gruppen gearbeitet, der Gedanken- und Erfahrungsaustausch war offen und vertrauensvoll. Eine Erfahrung, durch die alle in diesen Tagen zusammenrückten. Auch im nächsten Jahr findet Solidarisch Altwerden statt. Geleitet von Christoph Berg und Dorothee Küppers.

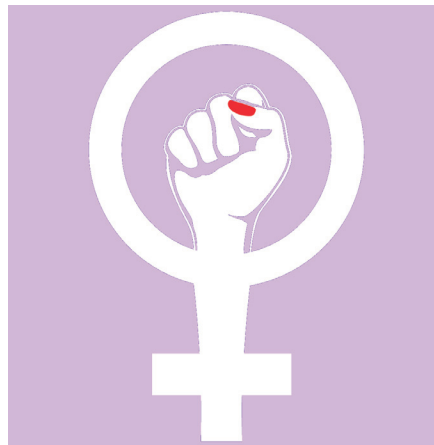


**Invecchiare in modo solidale –
Come?
09 -12 giugno 2020**

Non esistono ricette, questa l'opinione unanime de* partecipanti al workshop, che si è svolto a Salecina nel giugno 2019. Per molte persone l'invecchiare comporta diversi problemi sulla base dei grandi cambiamenti in questa fase della vita. Si è rivelato però positivo prepararsi a questo cambiamento e avere uno scambio di esperienze, soprattutto sui temi del lavoro, delle relazioni sociali nella vecchiaia, della salute e del movimento. Si è lavorato molto spesso in gruppi. Lo scambio di pensieri e di esperienze è stato aperto e pieno di fiducia. Un'esperienza che ci ha avvicinato tutti. Christoph Berg e Dorothee Küppers hanno guidato il gruppo. "Invecchiare in modo solidale" si svolgerà anche l'anno prossimo.

**Donne* Lesbiche* Nonbinary*
Inter* Trans* – Laboratori e
passeggiate
23 - 28 giugno 2020**

Vacanze politiche estive in montagna. Juhu! Al centro dovranno esserci le passeggiate. Proponiamo alcune escursioni con lunghezze e difficoltà diverse. Sia che tu sia principiante o expert* alpinista, certamente troveremo dei bei percorsi. E accanto alle escursioni ci sarà moltissimo spazio per la creazione di reti, scambi, party, politica e altro. Avete delle idee per workshops, conferenze, giochi (per conoscersi)? Semplicemente portateli con voi. Il programma preciso lo decideremo insieme in loco.



**Nonbinary* Inter* Frauen*
Lesben * Trans* –
Seminar&Wanderwoche
23. - 28. Juni 2020**

Politische Sommerferien in den Bergen. Juhu! Im Fokus soll das Wandern stehen. Dazu stellen wir einige Wandertouren für euch zusammen, mit unterschiedlicher Länge und Schwierigkeit. Egal ob du Einsteiger*in bist, oder schon erfahrener*e Bergsteiger*in, wir finden bestimmt schöne Routen. Und neben dem Wandern, soll es ganz viel Raum für Vernetzung, Austausch, Party, Politik und mehr geben. Ihr habt Ideen für Workshops, Vorträge, (Kennlern-)spiele...? Bringt diese einfach mit. Über das genaue Programm entscheiden wir vor Ort gemeinsam.

4. Rondewu

Das Rondewu fand 2019 zum vierten Mal statt. Es trafen sich rund 25 Personen um sich zum Thema „together“ auszutauschen. In theoretischen Teilen und Diskussionen sowie in gestalterischen Workshops haben wir erfahren und gelernt wie solidarische Alternativen zum Wettbewerbdenken, der Individualisierung und der Gewalt im Kapitalismus und Patriarchat aussehen könnten. Wo können wir das alledurchdringende kapitalistische Narrativ, das unsere Leben auf unterschiedlichen Ebenen bestimmt, durchbrechen? Wie sieht solidarisches Zusammenleben in der Stadt und auf dem Land aus? Was könnten Alternativen sein zum strafenenden Justizsystem des Staates? Zusammenfassungen unserer Diskussionen, sowie Kreatives haben wir am Schluss der Woche in einem Zine zusammengetragen. Ausschnitte daraus findet ihr hier: rondewu.noblogs.org



Rendez-vous, IV edizione

Il "Rendez-vous" 2019 c'è stato per la quarta volta. Si sono incontrate all'incirca 25 persone per scambiarsi idee sul tema "together". Nelle parti teoretiche e nelle discussioni e anche durante gli workshops creativi abbiamo appreso e imparato come potrebbero esserci alternative solidali al pensiero competitivo, all'individualismo e alla violenza del capitalismo e del patriarcato. Come possiamo rompere la narrativa capitalista che penetra ovunque e che determina le nostre vite a vari livelli? Com'è vivere insieme in modo solidale in città e in campagna? Quali potrebbero essere le alternative al sistema giudiziario punitivo dello Stato? Alla fine della settimana abbiamo raccolto le sintesi delle nostre discussioni e anche qualche cosa di creativo in una rivista. Qui ne trovate alcuni frammenti: rondewu.noblogs.org



Lo sguardo nel futuro

Al Consiglio d'autunno più di 30 persone hanno guardato al futuro. Oltre alla nostra reazione di fronte al cambiamento climatico (vedi editoriale), sono emerse altre appassionanti iniziative. Questa casa ecologista di sinistra si dimostra all'altezza di soddisfare un progetto solidale, plurale e umanistico e offre uno spazio per la cooperazione sociale.

Più italianità

A Salecina si deve assicurare la varietà culturale e gli/le ospiti di lingua italiana devono essere inclusi/e con maggiore attenzione. Le prime misure da mettere in atto sono una pubblicità mirata e riservare alcuni pernottamenti.

Un datore di lavoro al passo coi tempi

Per coloro che dirigono la casa miriamo alla settimana di 40 ore entro il 2021. La migliore organizzazione del lavoro contribuirà a mantenere sotto controllo i costi. Con questo investimento in "human power" vogliamo anche essere d'esempio per la regione.

Rafforzamento dello spirito politico

Si vuole introdurre un nuovo servizio, cioè l'organizzazione di una "serata politica" gestita dagli ospiti. Gli ospiti potranno relazionare su un tema di rilevanza so-

ciale, fornire spunti di riflessione e stimolare la discussione. Si dà così maggior spazio allo scambio politico. Saranno presto affisse nella casa altre informazioni e proposte. Si dovrà stimolare anche la relazione sulle notizie del giorno, che si fa tradizionalmente alla fine di ogni coordinamento.

Nel Consiglio più tempo per i contenuti

E infine ci ha appassionato discutere sul cambiamento dell'organizzazione del Consiglio, che darà più spazio alle discussioni tematiche. Le commissioni e i gruppi che si occupano dei progetti relazioneranno di più per iscritto. Forme di lavoro più vivaci porteranno a migliorare ancora di più una cultura della collaborazione. Abbiamo identificato temi e contenuti importanti - affrontiamo il futuro insieme!

Der Blick in die Zukunft

Über 30 Menschen haben am Herbsttrat in die Zukunft geschaut. Neben unserer Reaktion auf den Klimawandel (s. Editio) sind weitere spannende Massnahmen zusammengekommen. Das linksökologische Haus wird damit seinem Anspruch als solidarisches, vielfältiges und humanistisches Projekt gerecht und bietet Platz für soziales Miteinander.

Mehr Italianità

Der kulturellen Vielfalt in Salecina soll Sorge getragen und italienischsprachige Gäste besser inkludiert werden. Erste Massnahmen wie gezielte Werbung und reservierte Plätze werden umgesetzt.

Zeitgemässe Arbeitgeberin

Bis 2021 streben wir für unsere Betriebsleitenden die 40- anstatt der 45 Stundenwoche an. Die verbesserte Organisation der Arbeitsabläufe soll helfen, die Kosten im Griff zu behalten. Mit dieser Investition in «Human Power» wollen wir auch auf die Region ausstrahlen.

Stärken des politischen Geistes

Die Organisation eines «Polit-Abends» durch Gäste wird als ein neuer Dienst eingeführt: Sie berichten über ein gesellschaftlich relevantes Thema, liefern Denkanstösse und regen die politische Diskussion an. Dem politischen Austausch in Salecina wird so bewusst mehr Raum gegeben. Weitere Infos und Anregungen werden bald im Haus aufliegen. Auch der tagespolitische Ausblick, der traditionell am Ende jeder Koordination steht, soll gestärkt werden.

Mehr Zeit für Inhalte im Rat

Nicht zuletzt haben uns die spannenden Gespräche so begeistert, dass wir die Organisation des Rats umstellen und mehr Platz für thematische Diskussionen freispielen. Die Kommissionen und Projektgruppen erstatten zukünftig vermehrt schriftlich Bericht. Lebendigere Arbeitsformen führen zu einer noch besseren Zusammenarbeitskultur. Zukunftsträchtige Themen und Inhalte haben wir genügend identifiziert – packen wir die Zukunft gemeinsam an!



Anton, Freiwilliger 2019/2020

Hallo zusammen, ich bin Anton, 18 Jahre alt, komme aus Marburg in Deutschland und ich bin nach Salecina gekommen, da ich sehr gerne in den Bergen zum Wandern oder Skifahren bin. Die politische Sensibilität in Salecina trifft mein Interesse. Ich bin jetzt seit ein paar Monaten hier und kann mir sehr gut vorstellen den Rest des Jahres hier zu verbringen da es interessanterweise fast genauso ist, wie ich es erwartet habe. Ich hoffe das Team gut unterstützen zu können und das, obwohl ich noch viel zu lernen habe.



Anton, volontario 2019/2020

Ciao a tutti, sono Anton, ho 18 anni e vengo da Marburg, in Germania. Sono venuto a Salecina perché mi piace stare in montagna, fare escursioni, sciare e perché sono attratto dalla sensibilità politica della casa. Anche se sono arrivato solamente da alcuni mesi, posso immaginare molto bene di passare qui il resto dell'anno, perché il posto, sorprendentemente, si sta rivelando quasi come me l'ero immaginato. Spero di poter dare un buon sostegno al team di gestione, anche se ci sono ancora tante cose da imparare.

Qui continua la serie di presentazioni di piccole realtà produttive sostenibili in Val Bregaglia. Hier stellen wir in loser Reihenfolge nachhaltige kleine Produktionsbetriebe des Bergells vor.

Riscoprire l'agricoltura

"Pedarneir" è un'azienda che ha sede nei pressi di Montaccio ed è stata fondata da Giacomo Waltenspühl, nato nel 1990. La ditta è attiva nella ricerca di soluzioni innovative, ma al tempo stesso attenta alla

riscoperta e alla valorizzazione delle tradizioni. Sin dalla fondazione, avvenuta nel 2017, il giovane agricoltore alleva mucche grigie. Poi ha iniziato a coltivare cereali tra Stampa e Coltura. Si tratta del frumento Kärtner, una varietà presente già nel dopoguerra in valle, e del grano saraceno, per il quale ha scelto una qualità originaria di Teglio e tutelata da "Pro Specie rara". «In Val Bregaglia, anche se in quantità ridotte, il frumento è stato coltivato per decenni» – racconta Giacomo. «Poi nel secolo scorso quest'attività è stata abbandonata. Noi l'abbiamo reintrodotta, quasi per scommessa, e siamo molto soddisfatti di questa decisione». In autunno le castagne raccolte nelle selve vengono affumicate nelle antiche cascine tra Castasegna e Soglio. Con le farine si producono pane, pizzoccheri e tagliatelle. In ogni stagione c'è una specialità dai sapori inconfondibili.

www.pedarneir.ch



Landwirtschaft neu entdecken

"Pedarneir", heisst der Betrieb, der von Giacomo Waltenspühl, Jahrgang 1990, vor zwei Jahren gegründet wurde, sich im Valbregaglia in der Nähe von Montaccio befindet und neue Lösungen sucht und gleichzeitig Tradition wiederentdecken und wertschätzen möchte. Gleich von Anfang an hat der junge Landwirt graue Kühe gezüchtet, um sich danach dem Anbau von Getreide zwischen Stampa und Coltura zu widmen. Die angebaute Getreidesorte Kärtner wurde schon in der Nachkriegszeit im Tal angebaut. Für den Buchweizen hat er eine Sorte aus dem nahen Veltlin ausgesucht, welche von "Pro Specie rara" geschützt ist. «Wenn auch nur in geringen Mengen, wurde über Jahrzehnte Getreide im Valbregaglia angebaut.», erzählt Giacomo. «Im letzten Jahrhundert wurde diese Tätigkeit aufgegeben. Fast als Wette haben wir wieder damit begonnen und wir sind mit unserer Entscheidung sehr zufrieden». Im Herbst werden die im Wald aufgelesenen Kastanien in den Hütten zwischen Castasegna und Soglio geräuchert. Aus dem Mehl werden dann Brot, Pizzoccheri und Nudeln produziert. Für jede Jahreszeit gibt es eine leckere Spezialität mit einem unverkennbaren Geschmack.

www.pedarneir.ch

Alpenwanderer

Eine dokumentarische Fussreise von Wien nach Nizza.

1800 Kilometer, 119 Tage und zwei Paar Wanderschuhe – 25 Jahre nach TransALPedes wanderte Salecinarat Dominik Siegrist mit Freunden im Sommer 2017 unter dem Namen whalsalp erneut von Wien nach Nizza. In der Mitte ihres Weges machte die Gruppe in Salecina halt, jenem Ort, wo TransALPedes und whalsalp erfunden wurden. Am Schluss ihrer Wanderung zog die Gruppe Bilanz und stellte fest, dass sich in den Alpen vieles verändert hat: Die wirtschaftliche Entwicklung der letzten Jahrzehnte hat ihre Spuren in der Landschaft hinterlassen, die Folgen des Klimawandels prägen das Hochgebirge zusehends. Doch es gibt auch zahlreiche Positivprojekte, v.a. in der Landwirtschaft und im Kulturbereich. Nun ist dazu das Lesebuch "Alpenwanderer" erschienen. Erhältlich in Salecina, im Buchhandel oder unter www.alpen-shop.ch.



Aus der Region

Anna Giacometti: die Präsidentin der Gemeinde Bregaglia wurde im September in ihrem Amt bestätigt und im Monat danach bei den Parlamentswahlen in den Nationalrat gewählt. Somit ist sie die erste Frau und überhaupt die erste Person, die aus der Gemeinde Bregaglia in die grosse Kammer nach Bern kommt.

Tourismusbüro Bregaglia: Der Tourismusdirektor Serge Alder verlässt seine Stelle und übergibt sie an die 33jährige Eli Baumgartner aus Freiburg, Schweiz. Die neue Direktorin war vorher bei Engadin Ski Marathon und in der Academia Engiadina als Marketingleiterin tätig.

Pro Lej da Segl: Der vor 75 Jahren gegründete Verein zum Schutz des Silsersees vor einer Wasserkraftnutzung, feiert sein Jubiläum.

Hotel Kulm: Das letzten August nach aufwendigen Renovationsarbeiten eröffnete Hotel, das sich vor den ersten Kehren am südlichen Ende von Maloja befindet, wurde vom Pächter Anfang November wegen Insolvenz geschlossen. Einen neuen Versuch soll es Anfang Juni 2020 mit einer neuen Pächterin geben.

Hybridbusse: Engadin Bus plant im Laufe von 2020 Mildhybridbusse auf ihren Linien im Oberengadin einzusetzen.

Dalla regione

Anna Giacometti nel mese di settembre scorso è stata riconfermata sindaca del Comune Bregaglia e nel mese successivo è stata eletta nel Consiglio Nazionale. E' la prima donna e la prima persona della Val Bregaglia eletta nella Camera dei Deputati a Berna.

Ente turistico Bregaglia. Serge Alder lascia dopo un anno il suo incarico di direttore dell'ufficio turistico della Bregaglia. Gli succede Eli Baumgartner, 33 anni, originaria di Friburgo, Svizzera. La nuova direttrice è stata operativa nell'Alta Engadina come responsabile marketing presso l'Engadin Ski Marathon e l'Accademia Engiadina.

Pro Lej da Segl. L'associazione nata per proteggere il lago di Sils dallo sfruttamento per la produzione di energia elettrica, festeggia 75 anni.

L'Hotel Kulm (all'inizio di Maloja per chi arriva da sud) nel corso del 2019 ha completato, per conto dei proprietari, un'ingente ristrutturazione. Dopo l'apertura, avvenuta ai primi di agosto, il gestore ha dichiarato il fallimento a inizio novembre. Si prevede un altro tentativo con una nuova gestione per giugno 2020.

Bus ibridi. Per il 2020 Engadin Bus pensa di sostituire i bus convenzionali con quelli a tecnica ibrida Mild.

Cantiere sala da pranzo grande

Seconda tappa - dal 14/10 al 19/12/2019, spazio interno

Il 19 dicembre terminerà la seconda fase dei lavori per permettere l'arrivo degli ospiti della stagione invernale. Sarà necessaria una terza tappa per la costruzione del caminetto, l'ultima mano di intonaco e il completamento di alcuni dettagli.

Qui di seguito vi diamo delle informazioni su temi che sono stati centrali nei lavori: l'acustica, l'illuminazione e la coibentazione.

L'acustica

Il miglioramento dell'acustica è stato fin dall'inizio una delle principali preoccupazioni della commissione edile. Per l'elaborazione del progetto per l'acustica ci si è avvalsi dell'apporto di Andreas Drechsler. Andreas è attivo come fisico edile e ricercatore al Politecnico di Stoccarda.

Per ottimizzare la qualità acustica della sala, che sarà utilizzata in diversi modi, Andreas e l'architetto hanno progettato elementi tarati al meglio. Molto importante in questo lavoro è stata la misurazione del tempo di riverbero acustico. Saranno dunque il soffitto e un inserto sotto la lunga panca della parete nord ad avere un effetto fonoassorbente. Per ottenere un assorbimento che sia il più uniforme possibile in un vasto spettro di onde acustiche, si monteranno al soffitto dei pannelli di fibre di legno a vista, dietro ai quali

ci sarà della lana di roccia.

Matthias Alder

L'illuminazione

Un buon progetto di illuminazione si avvale dell'aspetto tecnico, ma anche della poesia della luce. Mentre un'illuminazione blanda e superficiale modella lo spazio e l'architettura con luci e ombre, le singole isole di luce fungono da struttura, creando zone di particolare atmosfera, che invitano lo sguardo a soffermarsi. Il concetto per la nuova sala di Salecina prevede una combinazione di diversi livelli di luce. Nella parte posteriore la profondità della stanza viene valorizzata da un'illuminazione indiretta inserita dietro lo schienale della panca. L'illuminazione generale viene integrata da una lampada a stelo nell'area divani con luce soffusa e regolabile. Le lampade a sospensione sopra i tavoli sono un importante elemento di design, coordinato con il colore della stanza. Poiché i tavoli non sono sempre gli stessi, abbiamo sviluppato un sistema sofisticato insieme agli architetti, in modo che le luci possano essere spostate al di sopra dei tavoli senza troppi sforzi.

Per noi è molto importante utilizzare esclusivamente prodotti per l'illuminazione che supportino il comfort visivo, che non abbagolino o sfarfallino. Tutte le luci sono suddivise in diversi gruppi regolabili in modo da poter impostare il giusto tono luminoso per ogni situazione.



I primi scavi per abbassare il pavimento. Erste Grabung, um den Boden abzusenken.

La buona luce risveglia le emozioni. Proprio come Salecina.

Angelika Dreher

L'intonaco

Gli intonaci isolanti vengono utilizzati per migliorare il bilancio energetico e la struttura degli edifici. Le loro applicazioni tipiche sono proprio sugli edifici storici in mattoni come Salecina. Questi intonaci aumentano la temperatura superficiale e hanno un effetto idratante, il clima della stanza ne risulta influenzato positivamente. La proprietà di tamponare e rilasciare l'umidità in eccesso nell'ambiente è data da composti minerali privi di plastica. I nostri intonaci provengono da HAGA, un piccolo produttore svizzero, e da Röfix, un produttore del Vorarlberg. Entrambi i materiali sono legati alla calce con un piccolo contenuto di cemento del 5%, che migliora le proprietà dello stucco. L'isolamento termico è realizzato con granuli di perlite, che conferiscono all'intonaco un aspetto a grana grossa. La perlite è una roccia vulcanica naturale dell'Eifel che viene schiumata con vapore a pressione facendola sembrare pietra pomice artificiale. Alla fine la superficie viene spatolata con malta "bio-embedment" HAGA. La superficie rimarrà così fino alla primavera, quando verrà dato l'intonaco di finitura.

Walter Britschgi

Le vecchie mattonelle che andranno nel pavimento nuovo vengono frantumate a mano. Die alten Ziegelsteine die in den neuen Boden kommen werden von Hand zerkleinert.



Baustelle grosser Essraum

2. Bauetappe – 14.10. bis 19.12.2019, Innenbereich

Am 19. Dezember wird die zweite Etappe der Baustelle fertig sein, damit die Gäste für die Wintersaison anreisen können. Eine dritte Etappe wird für den Bau des Kamins, die letzte Putzschicht und die Fertigstellung einiger Details nötig sein. Hier beschreiben wir die Mittelpunkt dieser Arbeitsphase: Akustik, Beleuchtung und Dämmung.

Die Akustik

In der Ausarbeitung des Bauprojekts wurde Andreas Drechsler als Spezialist beigezogen, der nebst seiner praktischen Tätigkeit als Bauphysiker an der Hochschule für Technik Stuttgart, in der Forschung arbeitet.

Ziel der Zusammenarbeit zwischen Akustiker und Architekt war es, akustisch wirksame Elemente einzuplanen und zu justieren, um die Qualität des Saals für die diversen vorgesehenen Nutzungen zu optimieren. Die Nachhallzeit spielte dabei als Messwert eine zentrale Rolle - sie galt es entsprechend ‚einzustellen‘.

Im neuen Esssaal werden die Decke in der vertikalen Ebene sowie ein in der langen Sitzbank eingebauter Dämmblock in einer der horizontalen Raumkanten schallabsorbierend wirken. Die Decke wurde dabei zur Ausbalancierung der Akustik als Konstruktion aus sichtbaren Holzwollplatten und dahinter liegender Mineralwolle so

Le putrelle nella sala sono rivestite con materiale ignifugo. Die Stahlträger sind mit feuerfestem Material verkleidet.



konzipiert, dass ein möglichst breites Spektrum an Schallwellen gleichmässig absorbiert wird.

Matthias Alder

Die Beleuchtung

Eine gute Lichtgestaltung befasst sich mit der Technik, aber auch mit der Poesie des Lichts. Während eine weiche, flächige Beleuchtung den Raum und die Architektur mit Licht und Schatten modelliert, wirken einzelne Lichtinseln strukturierend, und schaffen atmosphärische Zonen, die zum Verweilen einladen.

Das Konzept für Salecina sieht dabei eine Kombination von diversen Lichtebenen vor. Im hinteren Bereich wird via ein in die Lehne der Sitzbank integrierte Indirektbeleuchtung die Tiefe des Raumes aufgehell. Die Grundbeleuchtung wird ergänzt durch eine Stehleuchte mit weichem, dimmbarem Licht im Bereich der Sitzgruppe.

Die Pendelleuchten über den Tischen sind ein wichtiges Gestaltungselement, das farblich auf den Raum abgestimmt ist. Da die Tische nicht immer gleich stehen, haben wir mit den Architekten ein ausgeklügeltes System entwickelt, wie die Leuchten ohne grossen Aufwand über den Tischen verschoben werden können. Es ist uns ein grosses Anliegen, ausschliesslich Leuchtmittel einzusetzen, die den Sehkomfort unterstützen, und weder blenden, noch flackern. Alle Leuchten sind in dimmbaren Gruppen zusammengefasst, damit für jegliche Situationen die richtige Lichtstimmung eingestellt

werden kann.

Gutes Licht weckt Emotionen. Genau wie Salecina.

Angelika Dreher

Wärmedämmputz

Wärmedämmputze werden eingesetzt, um den Energiehaushalt und die bauphysikalischen Bedingungen von Gebäuden zu ver-



Viene fatto il carottaggio per la presa d'aria del camino nuovo che verrà costruito solo in primavera. Kernbohrung für die Luftzufuhr des neuen Kamins, der erst in der dritten Etappe gebaut wird.

bessern. Typische Einsatzgebiet sind historische, gemauerte Gebäude wie Salecina.

Diese Putze erhöhen die Oberflächentemperatur und wirken feuchteregulierend, das Raumklima wird durch den Putz positiv beeinflusst. Die Eigenschaft überschüssige Raumluftfeuchte zu puffern und wieder abzugeben finden wir in den kunststofffreien, mineralischen Systemen.

Unsere Putze stammen von HAGA, einem kleinen Schweizer Produzenten, und von Röfix, einem Vorarlberger Hersteller. Beide Putze sind kalkgebunden mit einem kleinen Zementanteil von 5%, der die Putzeigenschaften verbessert.

Die Wärmedämmung wird mit Perlite-Granulat erreicht, das als Grobkorn dem Putz die Masse gibt. Perlite ist ein natürliches Vulkangestein aus der Eifel, das mit Dampfdruck geschäumt wird und so eine Art künstlichen Bimsstein ergibt.

Als Abschluss wird ein Flächenspachtel aufgetragen, wir verwenden HAGA-Bioeinbettmörtel. Diese Oberfläche bleibt dann bis im Frühjahr. Danach wird dann der eigentliche Deckputz erstellt, der die sichtbare Oberfläche ergibt.

Walter Britschgi